



# Українська Греко-Католицька Парафія Св. Йосифа Обручника St. Joseph the Betrothed Ukrainian Greek-Catholic Church



5000 N Cumberland, Chicago, IL 60656  
www.stjosephukr.com stjosephucc@gmail.com  
Office: 773-625-4805 Fax: 773-887-5000

Very Rev. Fr. Mykola Buryadnyk - Pastor

Very Rev. Fr. Bohdan Nalysnyk - Associate Pastor

Rev. Deacon Marko Krutiak

## LIFE AND THE PUSSY WILLOW

On Palm Sunday we receive and take home a pussy willow branch, which is blessed at the end of the Divine Liturgy. In other churches, palms are received as a reminder of the palms used to hail Jesus Christ on the road to Jerusalem. We use pussy willows because they are among the first plants to open their buds, to come to life, after the dead of winter.

Pussy willows are the first of many symbols we will use through Holy Week and Easter that will intertwine our lives with the mystery of the passion, death and resurrection of Christ. Just as the fresh young buds remind us of life, we remember that the branches had to “die” so that they could

reawaken to a new and more glorious life. They remind us that we, too, will die, but that we have a new life to look forward to as surely as the pussy willows awake to new life every spring. We share in the fullness of life that Christ won for mankind by his victory over death, and through this act of love by his victory over sin. “By his death he trampled death,” we sing in the Easter troparion.

The experience of Lent should be one of renewal, or rebirth for us as we become more closely united with Christ through our prayer and penitence, and practice of unselfishness. What we do in Lent is also symbolized by the pussy willow: we destroy the selfishness in us and awaken and bring to our hearts the new life of faith, hope and charity that marks us as Christians, that makes us one with Christ.

As Holy Week takes us through a spiritual experience of “witnessing” the passion, death, and then the joyous, glorious Resurrection of Christ on Easter, may we all experience a spiritual rebirth of God's grace in us, and may the pussy willow truly be our souvenir of that experience.



## ЖИТТЯ І ВЕРБОВА ЛОЗА

На Вербну неділю ми беремо додому з собою гілку лози, яку перед тим освячуємо в церкві під час Божественної Літургії. У інших церквах вірним роздають пальмові гілки, як нагадування про ті дні, коли Ісуса вітали по дорозі до Єрусалиму. Ми використовуємо вербові гілки, адже вони одні з перших розпускають свої бруньки після зими, уособлюючи початок життя.

Вербові котики є першими з багатьох символів, які ми бачитимемо впродовж Страсного тижня і Великодня, що пов'язують наше життя з містерією страстей, смертю і воскресінням Христа. Вербка з котиками, що щойно розпустилися, і є життям, яке пригадує, що гілки мали загинути, аби знову відродитися для абсолютно нового життя. Вони нам наче показують, що ми також відійдемо, але при цьому маємо прагнути до нового життя, так само як вербові котики щовесни прокидаються з новим життям. Ми зараз маємо повноту життя, яке Христос здобув для людства, перемігши смерть, та завдяки Його любові, яка перемогла гріх. “Смертю смерть подолав”, саме так ми співаємо в пасхальному тропарі.

Досвід Великого Посту повинен стати для нас досвідом оновлення чи відродження, коли ми воз'єднуємося з Христом у молитві і покаванні, а також нашою практикою безкорисливості. Те, що ми робимо під час Великого Посту, також символізує верба: ми умертвляємо все егоїстичне, що є в нас, пробуджуємо і вживлюємо в наші серця нове життя, віру, надію та милосердя – все те, що вирізняє нас з-поміж інших, як християн, те, що з'єднує нас з Христом.

Мандруючи Страчним тижнем, ми переживаємо духовний досвід “свідків” страстей, смерті, а потім радісного, славного Воскресіння Христового на Великдень. То ж відчуймо духовне відродження Божої благодаті в нас, і нехай верба воістину стане нагадуванням цього пережиття.



## SUNDAY, APRIL 21<sup>ST</sup> — PASCHA - EASTER (G)

8:00 AM —Easter Liturgy

For all parishioners; For the sick and shutins of the parish

### FLOWERY SUNDAY KVITNA NEDILYA (J)

*Pussywillows will be blessed after the 10am Liturgy.*

10:00 AM — Health & safe travels for Nazar, Yulia, Mila Adriana, Orysia, Ihor, Oleksandra, Anastasia, Karina, Volodymyr, Halyna, Oleh, Maria, Victor, Vira, Pavlo, Maksym, Arthur, Lyubov, Anna, Olha, Anatoliy, Natalia, Diana, Alina, Paraska, Magda

12:00 noon — For the sick and shut ins of the parish;

Health for Dr. George Podlusky; In memory: +Erica, +Margaret, +Unsoon, +Marion

## MONDAY, APRIL 22<sup>ND</sup> — BRIGHT MONDAY (G)

9:00 AM — For the sick and shut ins of the parish;

### HOLY MONDAY (J)

6:30 PM — Presanctified Divine Liturgy— Confession

## TUESDAY, APRIL 23<sup>RD</sup> — BRIGHT TUESDAY (G)

9:00 AM — For all parishioners

### HOLY TUESDAY(J)

6:30 PM — Presanctified Divine Liturgy-Confession

## WEDNESDAY APRIL 24<sup>TH</sup> — HOLY WEDNESDAY (J)

6:30 PM — Presanctified Divine Liturgy – Confession;

In memory: +Maria Hajduk, +Roman Pawluk

## THURSDAY, APRIL 25<sup>TH</sup> — HOLY THURSDAY (J)

6:30 PM — Matins of the Passion of our Lord

## FRIDAY, APRIL 26<sup>TH</sup> — GREAT & HOLY FRIDAY (J)

1:00 PM - Vespers, Procession, Laying of the Shroud in the Grave

6:30 PM — Jerusalem Matins

## SATURDAY, APRIL 27<sup>TH</sup> — GREAT & HOLY SATURDAY (J)

2:00 PM — Vespers with Liturgy of St. Basil the Great

4:00, 5:00 AND 6:00 PASCHA/EASTER FOODS BLESSING: (OUTSIDE)

10:00 PM — Graveside Service, Procession, & Easter Matins

11:00 PM - Easter Liturgy and Paschal food blessing

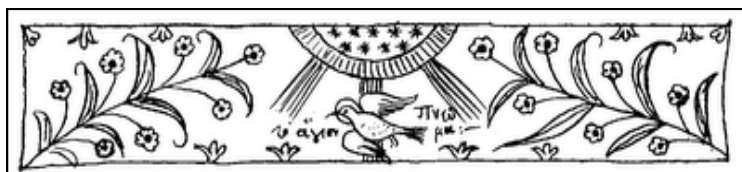
## SUNDAY, APRIL 28<sup>TH</sup> — THOMAS SUNDAY (G)

8:00 AM — Divine Liturgy (Ukr./Eng.)

### PASCHA - EASTER (J)

10:00 AM — Easter Liturgy

3:00 PM — Easter Moleben followed by Hayivky



## CANDLES

### FOR APRIL 2019

#### Memorial Candles

\*In loving memory of Fr Shary, Fr Hayda, Fr Glynn & Fr Panchuk-Vichnaya Pamyat! (Rosalie)

\*In loving memory of Anthony & John G. Deeds (Family)

#### Perpetual Oil Lamp

\*For the soul of Halyna Charuk (G Charuk & Family)

#### Lady of Hoshiw Shrine

\* Available

\* Available

#### \* Mother of God Shrine

\* In loving memory of Dackiw, Crowhurst, Barnas and Zubrycky Families (L Zubrycky)

\* Available

#### Iconostas Icon Vigil

##### Christ the Teacher

• Help us nourish the seed of faith you planted in our hearts

\*In memory of Fr Myron Panchuk (V Gojewycz & C Hardt)

##### Mother of God

\* Draw more young men to the Priesthood

\* Available

##### St. Joseph the Betrothed

\*Help husbands to better serve their wives

\*In thanksgiving for all the blessings received (Cozuc Family)

##### St. Nicholas the Wonderworker

\*Peace & Blessing for the Pawluk & Krainyk Families as they fondly remember loving & happy times with their beloved Roman (R Deeds)

\* Health and welfare of Lesia Cerkowniak (Powidajko Family)

##### Our Lady of Protection

\* Protect the unborn and newborn

\* Available

### KEEP IN YOUR PRAYERS:

Paraskewa Duda, Lucille Maryniw, Olga Kykta, John Masley, Sean Patterson, Florence Kozyra, Josephine Bereza, Reed Meersman, Maria Lojuk, Anna Hajduk, Paul Lawrin, Dr. George Podlusky, Mrs. Stefania Dragan, Mrs. Marta Stadnyk, Fr. Leonard, Irena & John Skrypyk, Daanya Bego, Laura, Bohdan

## PYSANKY, BASKETS, BASKET COVERS ETC!

Visit our book/icon store located in the church office (next door to Selfreliance) to purchase your Easter supplies and gifts. We have beautiful, baskets, basket covers (cross-stitched from Ukraine ), egg wraps and pysanky for blessing or gifts.

## PASKA BREAD FOR PASCHA

As in previous years our Sisterhood is baking Paska (traditional Easter bread). The traditional Paska Bake sale has started and will continue every Sunday,(as quantity lasts)after each Liturgy.

## SVIACHENE - EASTER BRUNCH

We invite all parishioners join us for our annual parish **Sviachene** on May 5th after the 9:30 Liturgy in our parish hall. Tickets are on sale today: **Adults - \$35; Children 4 to13 - \$15; Children 4 & younger (sitting on the lap no chair) Free.**

## ПИСАНКИ, КОШИКИ, РУШНИЧКИ НА КОШИКИ

Навідайтеся до нашої крамниці книг й ікон, що у церковній канцелярії (поруч з Самопоміччю) і придбайте собі все необхідне для Великодня. У нас є кошики, чудові рушнички на кошики з України (вишиті хрестиком), а також писанки на свячення та багато інших подарунків.

## ПАСКИ НА ВЕЛИКДЕНЬ

Як і у попередні роки, наше сестринство пече паски (традиційний великодній хліб). Продаж пасок розпочався і триватиме кожної неділі після кожної Літургії (за наявності).

## СВЯЧЕНЕ

Ласкаво запрошуємо всіх парафіян на щорічне **Свячене**, 5-го травня після другої Літургії. Всіх запрошуємо на традиційну трапезу. Квитки продаються сьогодні: **Дорослі: \$35, Діти 4-13: \$15, Діти 4 і молодші (сидячи на колінах без крісла) безкоштовно.**

Dear Parishioners,

Glory Be to Jesus Christ!

We lead busy lives. Our commitments at home, at work, and of course to our church, keep us on the move throughout each week. As such, it's not unusual for us to push life's details aside.

From our perspective at St. Joseph the Betrothed this includes taking stock of who we are. Who remains a member of our faith family? Who's left our community or changed their contact information?

Over the next month, we'll conduct a church-wide census designed to sharpen the specifics in our data base as we look to improve upon identifying the members of our community at St. Joseph the Betrothed.

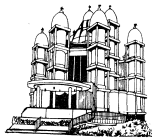
I am graciously asking each family to complete a form, which you'll find at the entrance to the church. Please return it to the church office or place it in the offertory basket.

Please understand by providing updated information we'll have a better idea of our membership, identify prospective new members, and update address changes, which saves on postage. I hope you will take the few minutes required to participate in this exercise.

Yours in Christ,



Fr. Mykola Buryadnyk  
Pastor



Дорогі парафіяни,

Слава Ісусу Христу!

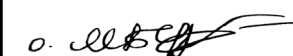
Наше життя йде шаленим темпом. Маємо багато обов'язків вдома, на роботі, і звичайно, в нашій церкві – все це тримає нас в русі протягом тижня. Тому не дивно, що всілякі дріб'язкові справи ми відкладаємо на потім.

У контексті цього, для нас, громади св. Йосифа Обручника, важливо зрозуміти, з кого складається наша спільнота? Хто залишається у нашій парафіяльній сім'ї впродовж тривалого часу? А хто її вже покинув, чи може змінив контактну інформацію?

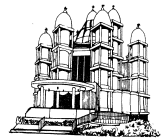
Протягом наступного місяця ми проведемо перепис у цілій церкві, щоб деталізувати нашу базу даних, оскільки ми прагнемо поліпшити комунікацію з членами нашої спільноти в Св. Йосифа Обручника. Я люб'язно прошу кожну сім'ю заповнити форму, яку можна взяти при вході до церкви. Будь ласка, вкиньте заповнену форму до скриньки.

Отримавши оновлену інформацію, ми матимемо краще уявлення про нашу спільноту, зможемо залучити потенційних нових членів і оновити адреси, що заощадить наші поштові витрати. Сподіваюся, що у вас буде кілька хвилин, щоб подати необхідну інформацію.

Ваш у Христі,



О. Микола Бурядник  
Парох



### THANK YOU FOR YOUR LAST SUNDAY COLLECTION

SUNDAY COLLECTION \$4,205.00- CAPITAL IMPROVEMENT \$33.00 - CHURCH SUPPORT \$400.00 - UTILITIES \$1,825.00 - OTHER \$692.00

TOTAL \$7,155.00



**OFFICE AND SERVICE HOURS**

HOURS	OFFICE	DRIVE-UP
Monday	Closed	9 - 6
Tuesday	9 - 8	9 - 8
Wednesday	9 - 2	9 - 6
Thursday	9 - 2	9 - 6
Friday	9 - 8	9 - 8
Saturday	9 - 1	9 - 1
Sunday	9 - 1	9 - 1

**OFFICE INFORMATION**  
5000 N. Cumberland Ave.  
Chicago IL 60656  
TEL 773.589.0077 FAX 773.589.0523

**ВСІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ! FULL FINANCIAL SERVICES!**

СТАНЬТЕ ЧЛЕНАМИ ФІНАНСОВОЇ УСТАНОВИ, ЯКА ПІДТРИМУЄ ВАШУ ПАРАФІЮ! BE A MEMBER OF THE FINANCIAL INSTITUTION THAT SUPPORTS YOUR PARISH!

Member-Owned • Federally Insured • Full Financial Services

Federally insured by **NCUA**

**SELFRELIANCE.COM**

phone: 708-547-5491



**Muzyka & Son**  
Funeral Home and Cremation Services  
SINCE 1915

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК - ПОСЛУГИ КРЕМАЦІЇ  
FUNERAL HOME - CREMATION SERVICES

Служить громаді від 1915р. - Serving since 1915.  
5776 W. Lawrence Ave Chicago, IL 60630  
(773) 545-3800 - www.muzykafuneralhome.com

Михайло Музика, Директор - Michael Muzyka, Director

ЗАПРОШУЄМО ДО СПІВПРАЦІ!  
847-621-3355



**DVL EXPRESS**



**MK Electrical Services**

910 W. Talcott Rd.  
Park Ridge, IL 60068  
773-865-8342

Мирослав Калинюк

St. Joseph Parishioner providing electrical services to Chicago for over 19 years!

**Laura Golub**  
Attorney at Law

AUTO ACCIDENTS & DUI  
WORKERS COMPENSATION

(847) 808 - 9500  
www.lauragolub.com

REGENCY PLAZA  
5050 N. Cumberland Ave



YOUR NEXT DOOR NEIGHBOR



FRUIT MARKET

100 E. Rand Rd., Arlington Hts, IL  
Phone: 847-368-0238



**2235 W Chicago Ave, Chicago, IL**  
Phone: 773-469-9825



LOCAL CDL HOME EVERYDAY



224 578 0782

**DOLYNKA**  
UA-USA CONSULTING

5050 N. CUMBERLAND AVE., NORRIDGE, IL 60706.

Тел. 773-600-2727 WWW.DOLYNKA.COM

☑ ЗАПРОШЕННЯ В США ☑ ПРОДАЖ КВИТКІВ

- ПОСИЛКИ В УКРАЇНУ
- Апостіль
  - Довіреності
  - Заяви
  - Спадкові справи в Україні
  - Оформлення та відновлення пенсій в Україні
  - Переклади завірені печаткою АТА - Американської Асоціації Перекладачів

**ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ - LITURGICAL SCHEDULE**

**У НЕДІЛЮ - SUNDAYS:**

8:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY  
англійською/ in English  
9:30AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY  
українською/ in Ukrainian  
11:30AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY  
для молоді/Children's

**У СВЯТА - HOLY DAYS:**

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY  
6:30PM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

**НАДВЕЧІР'Я СВЯТ - EVE OF FEASTS:**

6:30PM ВЕЛИКА ВЕЧІРНЯ З ЛИТІЄЮ/GREAT VESPERS, LITIA

**ПІД ЧАС ТИЖНЯ - DURING THE WEEK:**

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY  
в каплиці/in the chapel

**У СУБОТУ - SATURDAYS:**

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY  
в церкві/in church  
5:00 PM ВЕЧІРНЯ/VESPERS

**ВІДВІДИНИ ХВОРИХ**

Просимо повідомити парафіяльних отців про потребу відвідин хворих у лікарнях чи вдома.

**VISITATION OF THE SICK**

Please contact our parish clergy when a family member requests a hospital or home visitation.

**СТАНЬТЕ ЧЛЕНАМИ ПАРАФІЇ СВ. ЙОСИФА ОБРУЧНИКА!**

Апликаційні форми для заповнення можна взяти в церковній канцелярії тел: 773 625 4805.

**BECOME A MEMBER OF ST. JOSEPH THE BETROTHED CHURCH!**

Parish membership forms are available at our church office, telephone number: 773 625 4805.